第6章

結婚・離婚と外国人に関する資料

在留・国籍に関するキーワード

※いずれも2023（令和5）年12月現在の情報です。

在留に関する制度

◆出国命令制度

非正規滞在者が自発的に地方出入国在留管理局等に出頭し、出国命令制度で帰国をすると、再入国禁止期間が通常の5年から1年に短縮されます。※条件を満たす人のみ対象（→社会福祉編下巻P.43）

◆在留特別許可（→P.30）

本来であれば日本から退去強制されるべき外国人に対し、法務大臣の自由裁量によって出される在留許可のことをいいます。在留資格のように「申請」をするものではなく、必ず許可されるものではありません。在留特別許可の決定に際しては、在留を希望する理由、家族状況、生活状況、素行、内外の諸情勢、人道的な配慮の必要性と他の非正規滞在者に及ぼす影響などが個々の事案ごとに、総合的に検討されます。（→社会福祉編P.43,80）

◆非正規滞在（→P.3,30）

在留資格を持たない状態で日本に滞在することを非正規滞在といいます。非正規滞在者は退去強制の対象となり、日本から出国しなくてはいけません。日本に再度、入国するにも、上陸拒否期間を経過するまで待つことになります（→社会福祉編下巻P.42）。

※最新情報は出入国在留管理庁ホームページで確認してください。

戸籍に関する制度

◆戸籍制度（→P.8,16,17,18,39,41）

日本国民の国籍とその親族的身分関係（夫婦、親子、兄弟姉妹等）を戸籍簿に登録し、公的に証明する制度。日本では当たり前になっている制度ですが、ほとんどの国には戸籍制度が存在しません（世界でも戸籍制度があるのは、日本と中国、台湾のみ）。戸籍制度がない国の場合、出生や結婚などの公的な書類は、出生証明書や婚姻証明書などになります。詳細は各国の大使館や領事館に確認してください。

◆生地主義（→P.24,25）

国籍取得の際、両親の国籍に関係なく、生まれた国の国籍を取得できるとする方式のことをいいます。出生地主義とも呼ばれます。アメリカやカナダなどで採用されており、たとえば日本人夫婦がアメリカで子どもを産んだ場合、その子どもには通常、アメリカ国籍が与えられます。

◆血統主義（→P.24,25）

親の国籍が子どもの国籍となる方式をいいます。同じ血統主義でも父または母の国籍となる父母両系血統主義、父親の国籍となる父系血統主義、母親の国籍となる母系血統主義、また条件付きの血統主義を採用するなど国によって考え方は異なります。

結婚・離婚に関する多言語・多文化資料

結婚に関する資料

法務省
国際結婚、海外での出生等に関する戸籍Q＆A
https://www.moj.go.jp/MINJI/minji15.html

インドネシア

「民事婚証明書-イスラム婚姻届-婚姻証明書(Surat Pengantar Nikah Sipil-Pencatatan Nikah Islam-Surat Keterangan Nikah)」 在本邦インドネシア共和国大使館
対応言語:インドネシア語
https://www.kemlu.go.id/tokyo/id/pages/surat_keterangan_nikah_sipil_cerai_di_konsuler/4170/etc-menu

「結婚具備証明書 申請手続きと必要書類」 在本邦インドネシア共和国大使館
対応言語:日本語
https://www.kemlu.go.id/tokyo/lc/pages/surat_keterangan_nikah_sipil_cerai_di_konsuler/4170/etc-menu

韓国

「家族関係登録　婚姻申告(가족관계등록　혼인신고)」 駐名古屋大韓民国総領事館
対応言語:日本語
https://overseas.mofa.go.kr/jp-nagoya-ja/brd/m_161/view.do?seq=740983&page=1

対応言語:韓国語
https://overseas.mofa.go.kr/jp-nagoya-ko/brd/m_317/view.do?seq=1218085&page=1

タイ

「結婚」 在東京タイ王国大使館
対応言語:日本語
https://site.thaiembassy.jp/jp/services/legalization/11275/

対応言語:タイ語
https://site.thaiembassy.jp/th/services/legalization/11266/

中国

「結婚の登録」 駐日中華人民共和国大使館
対応言語:中国語
http://jp.china-embassy.gov.cn/chn/lszcnew/lshzhch3/zhjfw6/202005/t20200514_9475933.htm

ネパール

「ネパール新民法の概要」 法務省　ICD NEWS 第77号(2018.12)
対応言語:日本語
https://www.moj.go.jp/content/001278991.pdf

「民事(法典)法」 ネパール政府 内務省 地方行政局 バクタプール
対応言語:ネパール語
https://daobhaktapur.moha.gov.np/post/muluki-civil-sahita-act-2074

フィリピン

「婚姻届」 フィリピン共和国大使館
対応言語：日本語
https://tokyo.philembassy.net/ja/consular-section/services/civil-registration/report-of-marriage-rom/#nav-cat

対応言語：英語
https://tokyo.philembassy.net/consular-section/services/civil-registration/report-of-marriage-rom/#nav-cat

「婚姻要件具備証明書（Legal Capacity to Contract Marriage, LCCM）」 フィリピン共和国大使館
対応言語：日本語
https://tokyo.philembassy.net/ja/consular-section/services/civil-registration/legal-capacity-to-contract-marriage-certification/#nav-cat

対応言語：英語
https://tokyo.philembassy.net/consular-section/services/civil-registration/legal-capacity-to-contract-marriage-certification/#nav-cat

ベトナム

「結婚届の手続き（THỦ TỤC ĐĂNG KÝ KẾT HÔN）」 駐日ベトナム社会主義共和国大使館
対応言語：日本語
https://vnembassy-jp.org/ja/結婚届

対応言語：ベトナム語
https://vnembassy-jp.org/vi/hướng-dẫn-liên-quan-đến-kết-hôn

アメリカ

「日本での結婚（Marriage in Japan）」 在日米国大使館
対応言語：日本語
https://jp.usembassy.gov/ja/services-ja/marriage-ja/marriage-in-japan-ja/

対応言語：英語
https://jp.usembassy.gov/services/marriage/marriage-in-japan/

「結婚／離婚　関連情報」 在日米国大使館
対応言語：英語
https://jp.usembassy.gov/services/marriage/you-cannot-get-married-or-divorced-at-the-embassy/

ブラジル

「婚姻登録（Registro de casamento）」 在名古屋ブラジル連邦共和国総領事館
対応言語：ポルトガル語
https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia/todos%20os%20servicos/registros-nascimento-casamento-obito/registro-de-casamento

ペルー

「結婚手続き（Matrimonio）」 在名古屋ペルー総領事館
対応言語：日本語、スペイン語
https://www.consulado.pe/es/Nagoya/tramite/Paginas/Registros-Civiles.aspx

離婚に関する資料

インドネシア

「離婚証明について」 在本邦インドネシア共和国大使館
対応言語：インドネシア語
https://www.kemlu.go.id/tokyo/id/pages/surat_keterangan_nikah_sipil_cerai_di_konsuler/4170/etc-menu

韓国

「家族関係登録　離婚申告(가족관계등록　이혼신고)」 駐名古屋大韓民国総領事館
対応言語：日本語
https://overseas.mofa.go.kr/jp-nagoya-ja/brd/m_161/view.do?seq=656853&page=1

対応言語：韓国語
https://overseas.mofa.go.kr/jp-nagoya-ko/brd/m_317/view.do?seq=1218088&page=1

タイ

「離婚」 在東京タイ王国大使館
対応言語：日本語
https://site.thaiembassy.jp/jp/services/legalization/11277/

対応言語：タイ語
https://site.thaiembassy.jp/th/services/legalization/11267/

中国

「離婚の登録」 駐日中華人民共和国大使館
対応言語：中国語
http://jp.china-embassy.gov.cn/chn/lszcnew/lshzhch3/zhjfw6/202005/t20200514_9475934.htm/

ネパール

「ネパール新民法の概要」 法務省　ICD NEWS 第77号(2018.12)
対応言語：日本語
https://www.moj.go.jp/content/001278991.pdf

「民事（法典）法」 ネパール政府 内務省 地方行政局 バクタプール
対応言語：ネパール語
https://daobhaktapur.moha.gov.np/post/muluki-civil-sahita-act-2074

フィリピン

「外国離婚の承認裁判 (Judicial Recognition of Foreign Divorce)」 フィリピン共和国大使館
対応言語：日本語
https://tokyo.philembassy.net/ja/consular-section/services/civil-registration/judicial-recognition-of-foreign-divorce/

対応言語：英語
https://tokyo.philembassy.net/consular-section/services/civil-registration/judicial-recognition-of-foreign-divorce/

ベトナム

「離婚届(CẤP TRÍCH LỤC GHI CHÚ LY HÔN)」 駐日ベトナム社会主義共和国大使館
対応言語 ：ベトナム語
https://vnembassy-jp.org/vi/hướng-dẫn-liên-quan-đến-kết-hôn

アメリカ

「日本での離婚（Divorce in Japan）」 在日米国大使館
対応言語：日本語
https://jp.usembassy.gov/ja/services-ja/divorce-ja/

対応言語：英語
https://jp.usembassy.gov/services/divorce/

ブラジル

「離婚手続き（Divórcio）」 在名古屋ブラジル連邦共和国総領事館
対応言語：ポルトガル語
https://www.gov.br/mre/pt-br/consulado-nagoia/todos%20os%20servicos/registros-nascimento-casamento-obito/divorcio

ペルー

「離婚手続き（Divorcio）」 在名古屋ペルー総領事館
対応言語：スペイン語
https://www.consulado.pe/es/Nagoya/tramite/Paginas/Registros-Civiles.aspx

その他

「ハーグ条約」 外務省
対応言語：日本語・英語
https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/hague/index.html

「無断離婚対応マニュアル～外国人支援のための実務と課題」
二宮周平・松本康之 監修、協議離婚問題研究会（リコン・アラート）編／日本加除出版／2019年

「リコン・アラート」 協議離婚問題研究会
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語
タイ語、韓国語、ロシア語
https://atoms9.wixsite.com/rikon-alert

結婚・離婚全般に関する資料

「愛知生活便利帳」 公益財団法人愛知県国際交流協会／2023年版
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、日本語
https://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/benricho/index.html

「法テラス　多言語情報サービス」 日本司法支援センター／2021年
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語
タイ語、韓国語、やさしい日本語
https://www.houterasu.or.jp/multilingual/

「日本法令外国語訳データベースシステム」 法務省
対応言語：英語
https://www.japaneselawtranslation.go.jp/

「全訂新版　渉外戸籍のための各国法律と要件　Ⅰ～Ⅵ」 木村光男　監修／日本加除出版／2015～2017

その他の資料

「相談員のための多文化ハンドブック」 公益財団法人愛知県国際交流協会／2024年
対応言語：日本語
https://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/manual/manual.html

「生活・就労ガイドブック　日本で生活する外国人の方へ」 出入国在留管理庁／2023年
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、韓国語、ミャンマー語、クメール語（カンボジア語）、モンゴル語、トルコ語、ウクライナ語、日本語、やさしい日本語
https://www.moj.go.jp/isa/guidebook_all.html

「滞日外国人支援 基礎力習得のための ガイドブック」
公益社団法人日本社会福祉士会 多文化ソーシャルワーク調査研究事業検討委員会／2019年
対応言語：日本語
https://www.jacsw.or.jp/citizens/josei/documents/2018/tainichi/guide_A4.pdf

「在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン」 出入国在留管理庁、文化庁／2020年
対応言語：日本語
https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/92484001.html

「NPO発！外国人相談ガイド～相談機関につなぐノウハウ集～」 外国人ヘルプライン東海／2021年
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、ベトナム語、ネパール語、日本語
https://fhelplineinfo.wixsite.com/website-1/活動-1

「愛知県に住む外国人のみなさんへ　知って安心！あなたの未来とお金のまるっとガイドブック」 愛知県多文化共生推進室／2020年
対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピノ語、ベトナム語、日本語
https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/lifeplanguidebook.html

「外国人の医療・福祉・社会保障相談ハンドブック」
移住者と連帯する全国ネットワーク編／明石書店／2019年

「いっしょに考える外国人支援　―関わり・つながり・協働する」 南野奈津子編著／明石書店／2020年

指差し対訳一覧

ここでは、結婚・離婚にかかわりのある言葉などを多言語で一覧にしています。ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピノ語/タガログ語は、P.70～75に、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語は、P.76～81に掲載しています。

	日本語	ポルトガル語	スペイン語
あ	慰謝料	indenização por dano pessoal	indemnización
	委任状	Procuração	Carta poder
	印鑑	carimbo pessoal	sello personal
	浮気	traição, adultério	infidelidad
	永住者	Residente Permanente	Residente Permanente
	永住者の配偶者等	Cônjuge ou Filhos de Residente Permanente	Cónyuge o Hijo de Residente Permanente
	夫	marido, esposo	marido, esposo
	親子関係不存在確認	Verificação de não existência de relação entre pais e filhos	No se prueba relación filial
か	外国人在留総合インフォメーションセンター	Centro de Informações Gerais para Estrangeiros Residentes	Centro de Información General para extranjeros residentes
	外国人登録原票記載事項証明書	Certificado de Dados do Registro de Estrangeiro	Certificado de Datos del Registro de Extranjero
	外務省	Ministério das Relações Exteriores	Ministerio de Relaciones Exteriores
	確定証明書	Certificado de Confirmação	Certificado de Confirmación
	家族滞在	Familiar de Residente	Familiar de Residente
	家庭裁判所	Tribunal de Assuntos Familiares	Tribunal de Familia
	監護権	Guarda	Patria potestad
	帰化	naturalização	nacionalización
	偽装結婚	casamento falso	matrimonio falso
	偽造パスポート	passaporte falso	pasaporte falso
	旧姓	nome de solteiro(a)	nombre de soltero(a)
	協議離婚	divórcio por mútuo acordo	divorcio por mutuo acuerdo
	行政書士	Despachante Administrativo	Tramitador Administrativo
	近親者	parentes próximos	familiar cercano
	結婚	casamento	matrimonio
	国籍	nacionalidade	nacionalidad
	戸籍謄本	Registro Civil	Registro Civil
	子の奪取に関するハーグ条約	Convenção de Haia sobre o Rapto de Crianças	Tratado de la Haya sobre Secuestro Infantil
	婚姻受理証明書	Certificado de Aprovação de Casamento	Certificado de Aprobación de Matrimonio
	婚姻届	Registro de Casamento	Partida de Matrimonio
	婚姻届記載事項証明書	Certificado de Itens Mencionados no Registro de Casamento	Certificado de Datos de la Declaración de Matrimonio
	婚姻要件具備証明書	Certificado de Cumprimento das Condições do Casamento	Certificado de Cumplimiento de las Condiciones del Matrimonio

英語	中国語	フィリピノ語／タガログ語
consolation money	赔偿费	consolation money
Letter of attorney	委任状	Sulat ng awtorisasyon
personal seal	印章	sariling selyo
infidelity	外遇	pangangaliwa
Permanent resident	永住者	Permanenteng residente
Spouse of permanent resident or others	永住者的配偶等	Permanenteng naninirahan kasama ang asawa atbp.
husband	丈夫	asawang lalaki
Verification of absence of parent-child relationship	确认没有亲子关系	Pagpapatunay ng kawalan ng relasyon ng magulang sa anak
Immigration Information Center	外国人在留综合信息中心	Information Center para sa mga dayuhan
Alien registration certificate of registered matters	外国人登录原件记载事项证明书	Sertipikasyon ng mga bagay na naitala sa Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa mga dayuhan
Ministry of Foreign Affairs	外务省	Ministeryo ng ugnayang panlabas
Certificate of judgment	确定证明书	Katibayan ng paghatol
Residence status "Dependent"	家属滞留	famili dependent
Family court	家庭法庭	Hukuman para sa pamilya
Child custody	监护权	Pangangalaga sa bata
naturalization	归化	naturalisasyon
fake marriage	假结婚	pekeng kasal
fake passport	假护照	pekeng passport
maiden name	旧姓	apelyido sa pagkadalaga
divorce by agreement	协议离婚	diborsiyo sa pamamagitan ng kasunduan
Administrative scrivener	行政书士	Kalihim ng Pamahalaan
close relative	近亲者	malapit na kamag-anak
marriage	结婚	kasal
nationality	国籍	nasyonalidad
Copy of family register	户籍誊本	Kopya ng rehistro ng pamilya
The Hague Convention on child abduction	关于争夺孩子的亲权之类民事方面的海牙公约	Ang Hague convention o kapulungan sa pagdukot sa bata
Marriage acceptance certificate	婚姻受理证明书	Katunayan ng pagtanggap sa kasal
Registration of marriage	婚姻登记	Pagpaparehistro ng kasal
Marriage registration certificate of registered matters	婚姻登记记载事项证明书	Sertipiko ng pagpaparehistro ng kasal
Certificate of legal capacity to contract marriage	婚姻要件具备证明书	Katibayan ng legal na kakayahan sa kontrata ng kasal

	日本語	ポルトガル語	スペイン語
さ	再婚	segundo casamento	segundas nupcias
	財産分与	partilha de bens	separación de bienes
	裁判離婚	divórcio judicial	divorcio judicial
	在留カード	Cartão de Permanência	Tarjeta de Residencia
	在留資格	Qualificação de Permanência	Permiso de Residencia
	在留資格の更新	Renovação da Qualificação de Permanência	Renovación del Permiso de Residencia
	在留資格の変更	Alteração da Qualificação de Permanência	Cambio del Permiso de Residencia
	在留特別許可	Permissão de Permanência Especial	Permiso Especial de Residencia
	市町村役場	Prefeitura	Municipalidad
	宗教	religião	religión
	重婚	bigamia	bigamia
	住民票	Atestado de Residência	Certificado de Residencia
	出生届	Registro de Nascimento	Partida de Nacimiento
	出入国在留管理局	Departamento de Imigração	Departamento de Inmigración
	受理	aprovação	aprobación
	準拠法	Lei Aplicável	Ley en Vigencia
	証人	testemunha	testigo
	署名	assinatura	firma
	生後認知	reconhecimento após o nascimento	reconocimiento de paternidad posterior al nacimiento
た	大使館	Embaixada	Embajada
	胎児認知	reconhecimento de feto	reconocimiento de paternidad antes del nacimiento
	調停調書	Relatório da Mediação	Documento de Mediación
	調停離婚	divórcio por mediação	divorcio por mediación
	直系血族	consanguinidade linear	parentesco de consanguinidad en línea recta
	陳述書	Declaração Escrita	Declaración Escrita
	妻	esposa	esposa, mujer
	定住者	Residente de Longa Permanência	Residente Fijo
	DV（家庭内暴力）	violência doméstica	violencia doméstica
	同棲	coabitação	concubinato, vida en común
	独身証明書	Declaração de Solteiro(a)	Certificado de Solterío(a)
	特定活動	Atividades Específicas	Actividades Específicas
	特別永住者証明書	Certificado de Residente Permanente Especial	Certificado de Residente Permanente Especial
な	内縁関係	concubinato, união estável	concubinato, relación de hecho
	捺印	carimbar	sellar
	難民	refugiado	refugiado
	二重国籍	dupla nacionalidade	doble nacionalidad

英語	中国語	フィリピノ語／タガログ語
remarriage	再婚	muling pag-aasawa
distribution of property	财产分配	pamamahagi ng ari-arian
divorce by decree	裁判离婚	diborsiyong panghukuman
Residence card	在留卡	Resident card
Status of residence	在留资格	Estado ng paninirahan
Renewal of status of residence	在留资格的更新	Renyuwal ng estado ng paninirahan
Change of status of residence	在留资格的变更	Pagbabago ng estado ng paninirahan
Special permission to stay in Japan	在留特别许可	Espesyal na pahintulot upang manatili sa Japan
Municipal office	市町村政府	Tanggapan ng munisipyo
religion	宗教	relihiyon
bigamy	重婚	pagkakaroon ng higit sa isang asawa sa isang pagkakataon
Certificate of residence	住民票	Sertipiko ng paninirahan
Report of birth	出生登记	Ulat o abiso ng kapanganakan
Immigration Bureau	出入国在留管理局	Kawanihan ng imigrasyon
acceptance	受理	pagtanggap
Governing law	依据法	Namamahalang batas
witness	证人	saksi
signature	签名	lagda
recognition after birth	产后认领	pagkilala na anak nya ang sangol
Embassy	大使馆	Embahada
affiliation of Unborn Child	产前认领	pagkilala ng hindi pa naikakasal na siya ang ama ng isang sanggol na hindi pa isinisilang.
Record of mediated compromise	调解书	Liham ng Pamamagitan
divorce by arbitration	调解离婚	diborsyo kung saan pinapamahalaan ito ng isang mediator
direct lineal ancestor or descendant	直系亲属	isang malapit na ninunong angkan o pinag-apuhan
Statement of facts	陈述书	Isang pahayag
wife	妻子	asawang babae
Long-term resident	定住者	Matagalang paninirahan
domestic violence	DV（家庭暴力）	karahasan sa loob ng pamilya
cohabitation	同居	magkasamang naninirahan ng hindi kasal
Affidavit of Competency to Marry	单身证明书	Katunayang hindi pa kasal
Designated activities	特定活动	Itinalagang mga gawain
Special permanent resident certificate	特别永住者证明书	Espesyal na sertipiko ng permanenteng residente
relations by common law marriage	无法定婚姻关系	itinuturing na mag-asawa, bagamat hindi nakarehistro na ikinasal
seal	盖章	selyo
refugee	难民	mamamayang lumikas
dual nationality	双重国籍	dalawahang nasyonalidad

	日本語	ポルトガル語	スペイン語
	日本人の配偶者等	Cônjuge ou Filho de Japonês	Cónyuge o Hijo de Japónes
	認証	autenticação	autenticación
	妊娠	gravidez	embarazo
	認知	reconhecimento de paternidade	reconocimiento de paternidad
は	配偶者	cônjuge	cónyuge
	パスポート	passaporte	pasaporte
	判決書	Documento de Sentença	Documento de Sentencia
	ビザ	visto	visa
	非正規滞在	permanência ilegal	estancia ilegal
	父子家庭	pai solteiro	familia monoparental (padre)
	不受理	negado	no aceptado
	不貞行為	infidelidade	infidelidad
	不法滞在	estadia ilegal	residencia ilegal
	父母の同意	consentimento dos pais	autorización de los padres
	扶養者	dependente	dependiente
	別居	morar em lar separado	separación de hecho
	弁護士	advogado	abogado
	暴言	abuso verbal, agressão verbal	violencia verbal
	法務局	Secretaria da Justiça	Departamento de Justicia
	傍系血族	consanguinidade colateral	parentesco de cosanguinidad en línea colateral
	暴力	agressão	violencia
	母子家庭	mãe solteira	familia monoparental (madre)
	母子生活支援施設（シェルター）	Instalação de auxílio para mães solteiras (abrigo)	Centro hogar de apoyo a madres con hijos
	本籍地	domicílio de origem	domicilio legal
ま	未成年	menor	menor de edad
	身分証明書	Carteira de Identidade	Documento de Identidad
	民法	Código Civil	Código Civil
	無国籍	sem nacionalidade	apátrida
	申立人	peticionário, solicitante	solicitante
や	養育費	custo de criação e educação dos filhos	gastos de crianza y educación de los niños
	養子	filho adotivo	hijo adoptivo
ら	離婚	divórcio	divorcio
	離婚届	Registro de Divórcio	Acta de Divorcio
	離婚届記載事項証明書	Certificado de Itens Mencionados no Registro de Divórcio	Certificado de Datos de la Declaración de Divorcio
	離婚届受理証明書	Certificado de Aprovação do Registro de Divórcio	Certificado de Aceptación de Divorcio
	離婚不受理届	Notificação de Não Aceitação do Divórcio	Declaración de No Aceptación de Divorcio
	領事館	Consulado	Consulado

英語	中国語	フィリピノ語／タガログ語
Spouse of Japanese or others	日本人配偶等	May asawang Hapon o ibang lahi
authentication	认证	pagpapatunay
pregnancy	怀孕	buntis
affiliation	认知	pagkakaugnay
spouse	配偶	asawa
passport	护照	pasaporte
Judgment document	判决书	Dokumento ng paghatol
visa	签证	bisa
illegal overstayer	非正式居留	walang hawak na kasulatan para manatiling manirahan
single father family	父子家庭	pamilyang walang ina
non-acceptance	不受理	di-pagtanggap
act of unchastity	不贞行为	pangangalunya
illegal stay	非正式滞留	ilegal na pananatili
consent of parents	父母的同意	pahintulot ng magulang
supporter	抚养者	breadwinner
separation	分居	paghihiwalay ng tirahan
lawyer / attorney	律师	abogado
abusive language	谩骂	mapang-abusong salita
Regional Legal Affairs Bureau	法务局	Ang Regional Legal Affairs Bureau
collateral relatives by blood	旁系亲属	kamag-anak
violence	暴力	karahasan
singel mother family	母子家庭	pamilyang walang ama
Maternal and child living support facility (shelter)	母子生活支援设施(避难所)	Isang lugar na sumosuporta sa Ina at mga bata (shelter)
domicile of origin	籍贯	bansang sinilangan
minor	未成年	menor de edea
Identification card	身份证明书	Pagkakakilanlan/ID
Civil law	民法	Batas sibil
statelessness	没有国籍	walang nasyunalidad
petitioner	申请人	aplikante
childcare expenses	养育费	mga gastos sa pangangalaga ng bata
adopted child	养子	ampon
divorce	离婚	pag-hihiwalay
Report of divorce	离婚登记	Ulat sa pag-hihiwalay
Divorce report certificate of registered matters	离婚登记记载事项证明书	Katibayang ulat ng rehistradong usapin ng pag-hihiwalay
Certificate of acceptance of divorce report	离婚登记受理证明书	Katibayang pagtangap ng ulat sa pag-hihiwalay
Non-acceptance of divorce report	离婚不受理登记	Di-pagtanggap ng ulat sa kasal
Consulate	领事馆	Konsulado

	日本語	ベトナム語	ネパール語
あ	慰謝料	Tiền bồi thường	क्षतिपूर्ति
	委任状	Giấy ủy nhiệm	अधिकारपत्र
	印鑑	Con dấu	सिल/छाप
	浮気	Ngoại tình	व्यभिचार
	永住者	Người có tư cách visa vĩnh trú	स्थायी निवासी
	永住者の配偶者等	Chồng/vợ của Người vĩnh trú	स्थायी निवासीहरूको पति आदि
	夫	Chồng	पति
	親子関係不存在確認	Xác minh mối quan hệ huyết thống giữa Cha/Mẹ và Con cái	अभिभावक-बाल सम्बन्धको बिनअस्तित्व जाँच
か	外国人在留総合インフォメーションセンター	Trung tâm Thông tin Tổng hợp cho Người Nước Ngoài	विदेशी निवासी सामान्य सूचना केन्द्र
	外国人登録原票記載事項証明書	Giấy chứng nhận thông tin đăng kí người nước ngoài	विदेशी दर्ता विवरणको प्रमाणपत्र
	外務省	Bộ Ngoại giao	परराष्ट्र मन्त्रालय
	確定証明書	Giấy xác nhận	पुष्टिकरण प्रमाणपत्र
	家族滞在	(Visa) đoàn tụ gia đình	पारिवारिक बस्ने
	家庭裁判所	Tòa án Gia đình	पारिवारिक अदालत
	監護権	Quyền Giám hộ	अबिभाबक दायित्व(सम्पति बाहेक)अधिकार
	帰化	Nhập tịch	प्राकृतिकरण
	偽装結婚	Kết hôn giả	नक्कली विवाह
	偽造パスポート	Hộ chiếu giả	नक्कली पासपोर्ट
	旧姓	Họ trước lúc kết hôn của người phụ nữ	माइतीको थर
	協議離婚	Đồng thuận ly hôn	सहमति सम्बन्ध बिच्छेत
	行政書士	Luật sư Hành chính	प्रशासनिक स्क्रोयरर/लेखक
	近親者	Người thân, mối quan hệ huyết thống	नजिकको आफन्तहरू
	結婚	Kết hôn	बिबाह
	国籍	Quốc tịch	राष्ट्रियता
	戸籍謄本	Hộ tịch	पारिवारिक दर्ता प्रतिलिपि
	子の奪取に関するハーグ条約	Công ước Hague về Quyền Nuôi con	बाल अपहरणको हेग सन्धि
	婚姻受理証明書	Giấy chứng nhận thụ lý kết hôn	बिबाह स्वीकृत प्रमाणपत्र
	婚姻届	Đơn Đăng ký Kết hôn	विवाह दर्ता
	婚姻届記載事項証明書	Giấy Chứng nhận Đăng ký Kết hôn	विवाह दर्ता विवरण वस्तु प्रमाणपत्र
	婚姻要件具備証明書	Giấy Chứng nhận Đủ Điều Kiện Kết Hôn	विवाहको लागि योग्यताको प्रमाणपत्र

インドネシア語	タイ語
kompensasi kerugian mental	ค่าทำขวัญ เงินปลอบใจ
Surat Kuasa	หนังสือมอบอำนาจ
cap paraf	ตราประทับ
selingkuh	มีชู้ นอกใจ
Penduduk tetap	ผู้พำนักถาวร
Pasangan dari penduduk tetap	คู่สมรสของผู้พำนักถาวรฯลฯ
suami	สามี
Verifikasi dan Konfirmasi tentang tidak adanya hubungan orangtua dan anak	การตรวจสอบความมีอยู่หรือไม่มีอยู่เรื่องความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่กับลูก
Pusat Informasi Umum untuk Penduduk asing	ศูนย์บริการข้อมูลเบ็ดเสร็จการพำนักของชาวต่างชาติ
Dokumen Informasi yang tercatat pada Berkas Pendaftaran Penduduk asing	หนังสือ(ใบ)รับรองรายละเอียดการลง(จด)ทะเบียนชาวต่างชาติต้นฉบับ
Kementrian Luar Negri	กระทรวงต่างประเทศ
Sertifikat putusan persidangan	หนังสือ(ใบ)รับรองการยืนยัน
Tinggal bersama keluarga	ติดตามครอบครัว
Pengadilan keluarga	ศาลครอบครัว
Hak asuh	สิทธิในการดูแลบุตร ปกครองบุตร
naturalisasi	การเปลี่ยนสัญชาติ
pernikahan palsu	การแต่งงานปลอม
paspor palsu	พาสปอร์ตปลอม หนังสือเดินทางปลอม
nama keluarga sebelum menikah	นามสกุลเดิม
perceraian dengan Kesepakatan	การหย่าร้างโดยความยินยอม
Ahli Penulis Administrasi	ผู้จัดทำหนังสือ(เอกสาร)ยื่นส่งทางราชการ(เป็นบริษัทเอกชน) อาลักษณ์การบริหาร
kerabat dekat	ญาติที่มีสายเลือดใกล้ชิด
pernikahan	สมรส แต่งงาน
kewarganegaraan	สัญชาติ
Salinan Daftar keluarga	ใบทะเบียนครอบครัวญี่ปุ่น(โคะเซะคิโทฮง)
Perjanjian Den Haag tentang Penculikan anak	อนุสัญญากรุงเฮกว่าด้วยการแย่งบุตร ลักพาบุตร
Sertifikat Tanda Terima Registrasi Pernikahan	หนังสือ(ใบ)รับแจ้งการสมรส(จุริโชเมโช)
Registrasi Pernikahan	การจดทะเบียนสมรส
Surat Keterangan Pernikahan	หนังสือ(ใบ)รับรองรายละเอียด(ข้อความ)ที่ใช้การจดทะเบียนสมรส
Surat Pengantar Nikah	หนังสือรับรองคุณสมบัติในการสมรส

	日本語	ベトナム語	ネパール語
さ	再婚	Tái hôn	पु;न बिबाह
	財産分与	Chia tài sản	सम्पत्ति साझेदारी
	裁判離婚	tòa án ly hôn	परीक्षण सम्बन्ध विच्छेद
	在留カード	Thẻ ngoại kiều	निवास कार्ड/जाइरो कार्ड
	在留資格	Tư cách lưu trú	बसोबासको स्थिति
	在留資格の更新	Gia hạn tư cách lưu trú	बसोबासको स्थितिको नबिकरण
	在留資格の変更	Thay đổi tư cách lưu trú	बसोबासको स्थितिको परिवर्तन
	在留特別許可	Lưu trú theo diện đặc biệt	बिशेस बसोबास/निवास को अनुमति
	市町村役場	Văn phòng thành phố	नगरपालिका कार्यालय
	宗教	Tôn giáo	धर्म
	重婚	Trùng hôn (việc lấy 2 vợ/chồng)	श्रीमान/श्रीमती संग सम्बन्ध बिच्छेद नभई एक या एक भन्दा धेरै संग बिबाह गर्ने
	住民票	Giấy đăng ký cư trú	निवासी कार्ड
	出生届	Giấy khai sinh	जन्मदर्ता
	出入国在留管理局	Văn phòng Quản lý Xuất nhập cảnh và Cư trú	अध्यागमन ब्यूरो
	受理	Thụ nhận/ thụ lý	स्वीकृति
	準拠法	Luật Tiêu chuẩn theo Khu vực	अन्तर्राष्ट्रिय लेनदेनमा लागू हुने कानून निर्धारण गर्ने खण्डहरू
	証人	Nhân chứng	साक्षी
	署名	Chữ kí	हस्ताक्षर
	生後認知	Nhận thức sau khi sinh	प्रसवोत्तर स्वीकृति
た	大使館	Đại sứ Quán	दूतावास
	胎児認知	Nhận thức Thai nhi	आफ्नो बच्चा हो भनेर प्रमाण गर्ने/बुबाले
	調停調書	Biên bản hòa giải	मध्यस्थता रेकर्ड
	調停離婚	Đại sứ Quán hôn	मध्यस्थता सम्बन्ध बिच्छेविच्छेदत
	直系血族	Quan hệ trực hệ	सिधा परिवार
	陳述書	Bản trần thuật	विवरण
	妻	Vợ	पत्नी
	定住者	Người có visa Định Trú	स्थायी बासिन्दा
	DV（家庭内暴力）	Bạo lực gia đình	घरेलू हिंसा
	同棲	Sống chung	बिबाह आगाडी केटा/केटि संगै बस्ने
	独身証明書	Giấy chứng nhận đôc thân	एकल प्रमाणपत्र
	特定活動	Tokutei katsudo	विशिष्ट गतिविधि
	特別永住者証明書	Giấy chứng nhận Vĩnh trú đặc biệt	विशेष स्थायी निवासी प्रमाणपत्र
な	内縁関係	Mối quan hệ giữa vợ chồng không hôn thú hoặc hôn ước chính thức	आन्तरिक सम्बन्ध
	捺印	Đóng dấu	सिल/छाप लगाउने
	難民	Người tị nạn	शरणार्थी
	二重国籍	Việc có hai quốc tịch	दुबै/दोहोरो राष्ट्रीयता

インドネシア語	タイ語
pernikahan kedua	แต่งงานใหม่
pembagian harta	การแบ่งสินทรัพย์ การแบ่งทรัพย์สมบัติ
perceraian dengan Keputusan Pengadilan	หย่าร้างโดยศาล
Kartu kependudukan	บัตรผู้พำนัก (ไซริวการ์ด)
Status kependudukan	สถานะการพำนัก สถานภาพการพำนัก
Perpanjang Status penduduk	การต่อสถานะการพำนัก การต่อสถานภาพการพำนัก(ต่อวีซ่า)
Perubahan Status penduduk	การเปลี่ยนสถานะการพำนัก การเปลี่ยนสถานภาพการพำนัก
Perizinan penduduk khusus	อนุญาติพิเศษให้สถานะการพำนัก(ออกวีซ่า)
Kantor Balai Kota	ที่ว่าการของเขตปกครองในท้องที่(หมู่บ้าน ตำบล เมือง ฯ)
agama	ศาสนา
bigami	สมรสซ้อน แต่งงานซ้อน
Catatan penduduk	ทะเบียนบ้าน
Akte Kelahiran	การแจ้งเกิด
Biro Imigrasi	สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง
penerimaan	การรับเรื่อง การรับแจ้ง
Hukum yang mengatur	กฎหมายที่บังคับใช้
saksi	พยาน
tanda tangan	ลงชื่อ เซ็นชื่อ
pengakuan anak setelah lahir	การยอมรับทารกหลังคลอดแล้วว่าเป็นบุตรของตนเอง
Kedutaan	สถานทูต
pengakuan anak sebelum lahir	การยอมรับทารกในครรภ์ว่าเป็นบุตรของตนเอง
Berita Acara Mediasi	เอกสารการไกล่เกลี่ย
perceraian dengan Mediasi	หย่าร้างโดยการไกล่เกลี่ย
garis keturunan lurus	ญาติพี่น้องร่วมสายเลือดโดยตรง ญาติพี่น้องทางสายเลือดโดยตรง
Pernyataan Tertulis	หนังสือคำแถลงลายลักษณ์อักษร เอกสาร(หนังสือ)คำแถลง
istri	ภรรยา
Penduduk jangka panjang	ผู้ตั้งถิ่นฐาน
KDRT (Kekerasan dalam rumah tangga)	การใช้ความรุนแรง ทำร้ายร่างกายต่อบุคคลในครอบครัว
kohabitasi	อาศัยร่วมกัน
Surat keterangan lajang	หนังสือรับรองความเป็นโสด
Kegiatan tertentu	กิจกรรมเฉพาะ
Sertifikat penduduk tetap istimewa	หนังสือรับรองผู้พำนักถาวรพิเศษ
hubungan pasangan hidup bersama tanpa pernikahan	ความสัมพันธ์อย่างสามีภรรยา แต่ไม่ได้จดทะเบียนสมรส(แต่งงาน)ตามกฎหมาย
pengecapan	การประทับตรา การกดตราประทับ
pengungsi	ผู้ลี้ภัย
kewarganegaraan Ganda	การถือครองสัญชาติซ้อน, การถือครอง2สัญชาติ

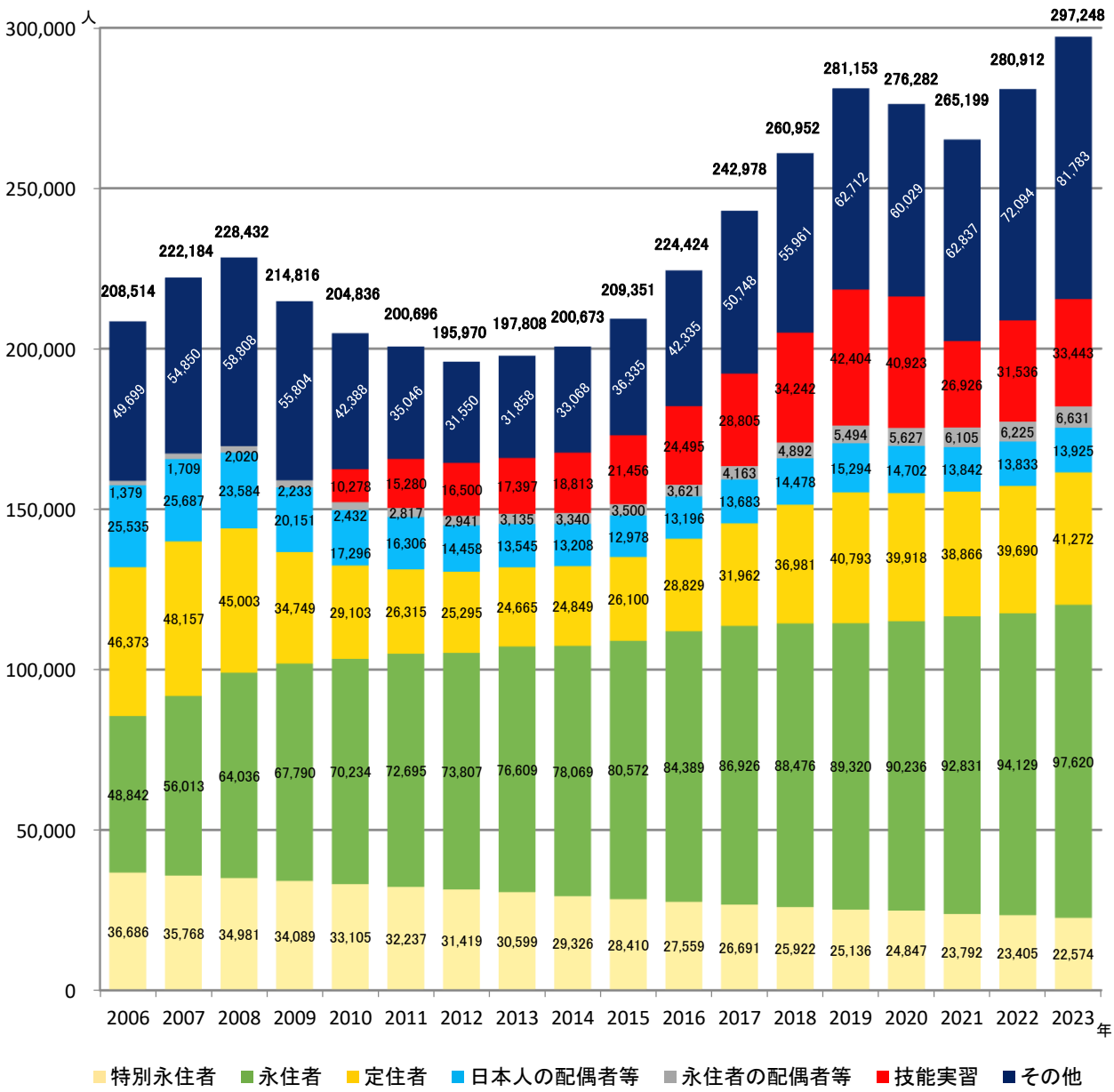
	日本語	ベトナム語	ネパール語
	日本人の配偶者等	Vợ/chồng của người Nhật	जापानिज नागरिक पति आदि
	認証	Xác nhận	प्रमाणीकरण
	妊娠	Mang thai	गर्भावस्था
	認知	nhận thức	संज्ञा
は	配偶者	Vợ/chồng	पति
	パスポート	Hộ chiếu	पासपोर्ट
	判決書	Bản án	फैसला
	ビザ	Visa	भिसा
	非正規滞在	Cư trú không chính qui	अनियमित बसाइ
	父子家庭	Gia đình cha con	बुवा-बच्चा परिवार
	不受理	Không thụ lý	अस्वीकृति
	不貞行為	Hành vi ngoại tình	व्यभिचार
	不法滞在	Cư trú bất hợp pháp	अवैध रहन/बसोबास
	父母の同意	Sự đồng ý của bố mẹ	आमा बुवा को सहमति
	扶養者	Người phụ thuộc	निर्भरता/सहायेता
	別居	Sống riêng	छुट्टै बसोबास गर्ने
	弁護士	Luật sư	वकिल
	暴言	Bạo lực ngôn từ	अपशब्द
	法務局	Cục Pháp lý	कानूनी मामला ब्यूरो
	傍系血族	Họ hàng huyết thống	संपार्श्विक रगत को सम्बन्ध/नाता
	暴力	Bạo lực	हिंसा
	母子家庭	Gia đình mẹ đơn thân	आमा-बच्चाको परिवार
	母子生活支援施設（シェルター）	Cơ sở cư trú hỗ trợ cho mẹ và con	मातृ र बाल जीवनको समर्थन सुविधा (आश्रय)
	本籍地	Nguyên quán	मूल स्थान
ま	未成年	Tuổi vị thành niên	नाबालिग
	身分証明書	Chứng Minh Thư	परिचय पत्र
	民法	Luật dân sự	नागरिकको कानुन
	無国籍	Không có quốc tịch	राष्ट्रीयता नभएको
	申立人	Người khởi kiện	उजुरी कर्ता
や	養育費	Phí nuôi dưỡng	पोषण खर्च
	養子	Con nuôi	दत्तकपुत्र
ら	離婚	Ly hôn	सम्बन्ध बिच्छेत
	離婚届	Đơn xin ly hôn	सम्बन्ध बिच्छेतको सूचना
	離婚届記載事項証明書	Giấy xác nhận nội dung đơn ly hôn	सम्बन्ध विच्छेदको सूचना विवरणहरूको प्रमाणपत्र
	離婚届受理証明書	Giấy xác nhân thụ lý đơn ly hôn	सम्बन्ध बिच्छेतको सूचना स्वीकृति प्रमाणपत्र
	離婚不受理届	Đơn xin hủy thụ lý ly hôn	सम्बन्ध बिच्छेतको सूचना अस्वीकृति सूचना
	領事館	Lãnh Sự Quán	कन्सुलर

インドネシア語	タイ語
Pasangan Orang Jepang dan sebagainya	คู่สมรสของคนญี่ปุ่น ฯลฯ
otentikasi	การรับรอง(เอกสาร, คำขอ)(พิสูจน์แล้วยอมรับ)
kehamilan	การตั้งครรภ์ การตั้งท้อง การท้อง
pengakuan anak	การรับรู้ การสำนึก การยอมรับ
pasangan Hidup	คู่สมรส
paspor	หนังสือเดินทาง พาสปอร์ต
Surat Keputusan	หนังสือคำพิพากษา, คำตัดสินที่เป็นลายลักษณ์อักษร
visa	วีซ่า
menetap tanpa izin tinggal	การพำนักที่ไม่ถูกต้องตามกฎหมาย
keluarga ayah tunggal	ครอบครัวที่มีพ่อกับลูก(แม่ไม่ได้อยู่ด้วย) พ่อเลี้ยงเดี่ยว
penolakan	การไม่รับ(เอกสารฯ) การไม่รับแจ้ง
tindak perzinaan	การนอกใจต่อคู่สมรส
menetap ilegal	การพำนักอย่างผิดกฎหมาย
persetujuan Orang tua	การเห็นด้วย(ยินยอม)ของบิดามารดา(พ่อแม่)
tanggungan	ผู้อุปการะ ผู้ค้ำจุน ผู้ดูแลเอาใจใส่
tinggal terpisah	การแยกกันอยู่ (แต่ยังไม่หย่าร้าง)
Pengacara	ทนายความ ทนาย
kekerasan verbal/caci maki	คำก้าวร้าว คำหยาบคาย
Biro Hukum	สำนักนิติการภูมิภาค
garis keturunan selain lulus itu	ญาติพี่น้องร่วมสายเลือดโดยตรง
kekerasan	ใช้ความรุนแรง ทำร้าย
keluarga ibu tunggal	ครอบครัวที่มีแม่กับลูก(พ่อไม่ได้อยู่ด้วย) แม่เลี้ยงเดี่ยว
Fasilitas Penunjang Hidup Ibu dan anak	สถานสงเคราะห์สวัสดิการแก่แม่และเด็ก (สถานที่ลี้ภัย)
domisili tetap	ภูมิลำเนาทะเบียนครอบครัว
anak dibawah umur	ยังไม่บรรลุนิติภาวะ
Kartu Identitas	บัตรประจำตัวประชาชน
Hukum perdata	ประมวลกฎหมายแพ่ง
tidak memiliki kewarganegaraan	ไม่มีสัญชาติ
pemohon	ผู้ยื่นร้อง
biaya pengasuhan	เงินค่าเลี้ยงดูบุตร
anak angkat	บุตรบุญธรรม ลูกเลี้ยง
perceraian	การหย่า การหย่าร้าง
Pemberitahuan Perceraian	จดทะเบียนหย่า
Surat Pemberitahuan Perceraian	หนังสือรับรองรายละเอียดการจดทะเบียนหย่า
Sertifikat Tanda terima Pemberitahuan Perceraian	หนังสือรับรองการรับแจ้งการจดทะเบียนหย่า
Pemberitahuan Penolakan Perceraian	หนังสือไม่รับแจ้ง(ไม่ยอมรับ)การหย่าร้าง
Konsulat	สถานกงสุล

データで見る外国人の状況

愛知県に住む外国人数の推移（在留資格別）

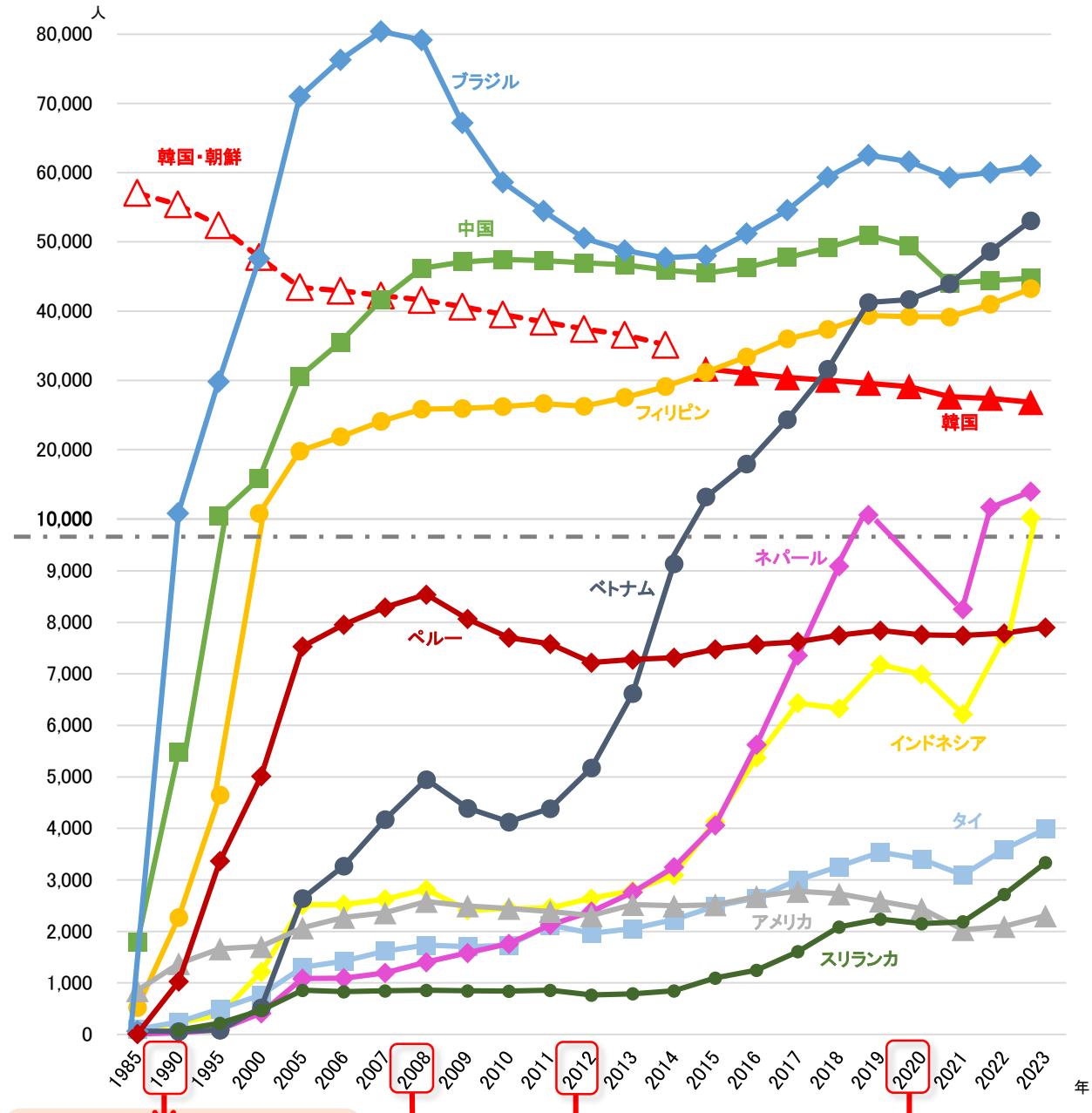
愛知県に住む外国人は増加傾向にあります。中でも、永住者や定住者などの長期滞在者の割合が高くなっています。2020（令和2）、2021（令和3）年は新型コロナウイルス感染症の拡大防止対策により入国が制限され、外国人数が一時的に減少しました。対策が緩和されると徐々に人数も増加し始めました。



出典：法務省　在留外国人統計（旧登録外国人統計）統計表（各年末現在、2023年のみ6月末現在）

愛知県に住む外国人数の推移（国籍別）

2008（平成20）年の景気不況の時には、ブラジル人をはじめ、多くの外国人が失業等により帰国しました。
近年、日系人が多いブラジルやペルーの外国人数は横ばい傾向ですが、ベトナムやネパールなど、アジアからの外国人数は増加しています。



入管法改正
日系外国人の就労を認める「定住者」の在留資格を新設。

リーマンショック
景気不況のため失業者などが帰国。

新しい在留管理制度
外国人登録制度が廃止され、外国人住民にも日本人と同じように住民票が作られるようになりました。

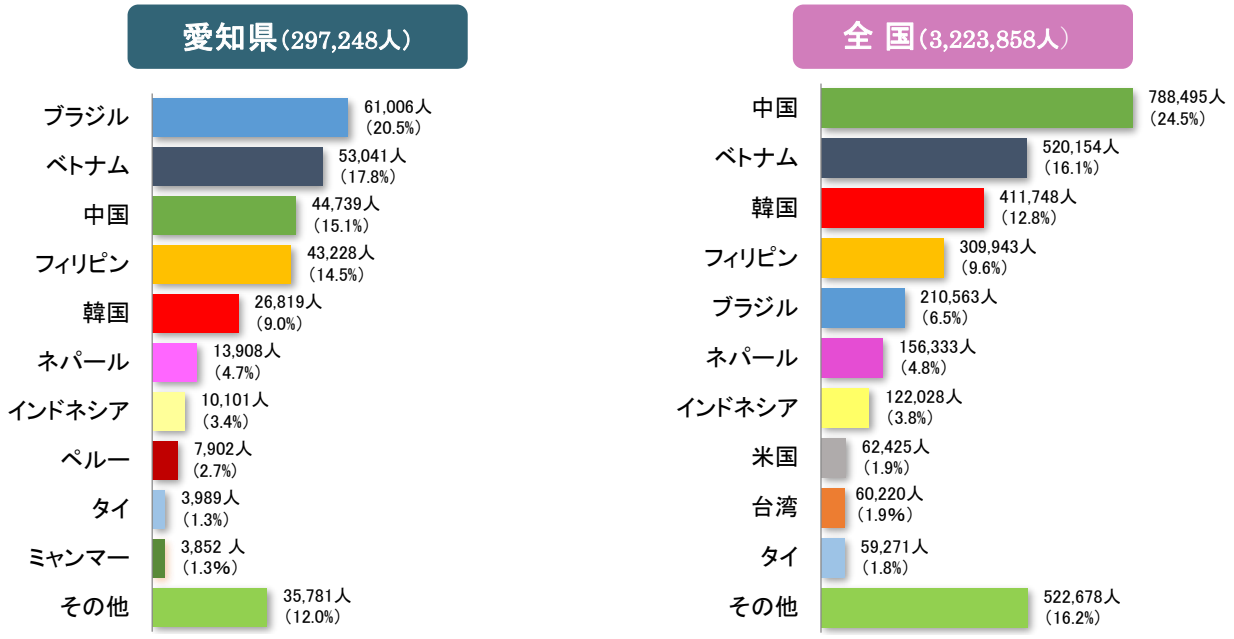
新型コロナウイルス感染症の世界的流行

出典：2006年まで法務大臣官房司法法制調査部編「出入国管理統計年報」、2006年から法務省「登録外国人統計」、2012年から法務省 「在留外国人統計」（各年末現在、2023年のみ6月末現在）

※ 2015年末在留外国人統計から、「韓国・朝鮮」に係る表記が、「韓国」、「朝鮮」と区別し表記されることとなったため、このグラフでは2015年からは、「韓国」のみを記載しています。

国籍別外国人数

2023（令和5）年6月現在、愛知県には163の国や地域の外国人が297,248人暮らしています。その数は愛知県の総人口の3.97％で、そのうち、ブラジル、ベトナム、中国、フィリピンおよび韓国が約77％を占めています。全国統計と比較すると、ブラジルやペルーなどからの日系人が多いという特徴があります。

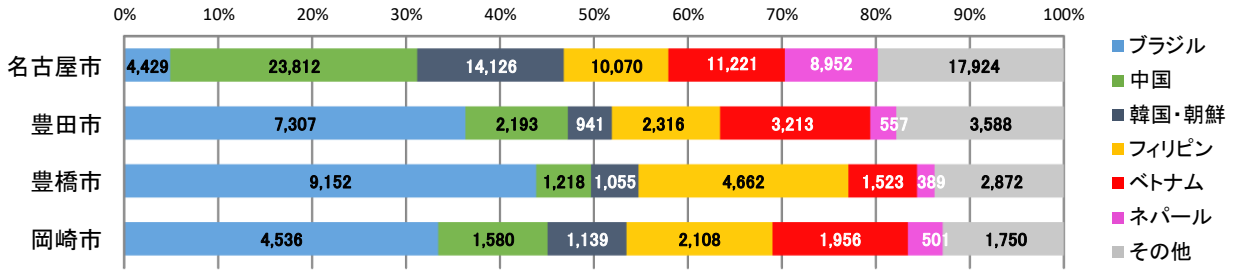


出典：法務省　在留外国人統計（旧登録外国人統計）統計表（2023年6月末現在）

市町村別外国人数

愛知県の中で、外国人が最も多いのは名古屋市で、全体の30.5％を占めています。市町村ごとの国籍や総人口に対する割合が異なりますが、上位のデータは以下のとおりです。

市町村別外国人数（上位）				市町村総人口に対する外国人割合（上位）		
名古屋市	90,534人	港区	10,004人	高浜市	9.49%	（4,375人）
豊橋市	20,871人	中区	9,308人	飛島村	9.04%	（401人）
豊田市	20,115人	中川区	7,861人	碧南市	8.77%	（6,319人）
岡崎市	13,570人	南区	6,786人	知立市	7.84%	（5,653人）
西尾市	11,227人	千種区	6,732人	小牧市	7.48%	（10,952人）
小牧市	10,952人	北区	6,238人	西尾市	6.69%	（11,227人）

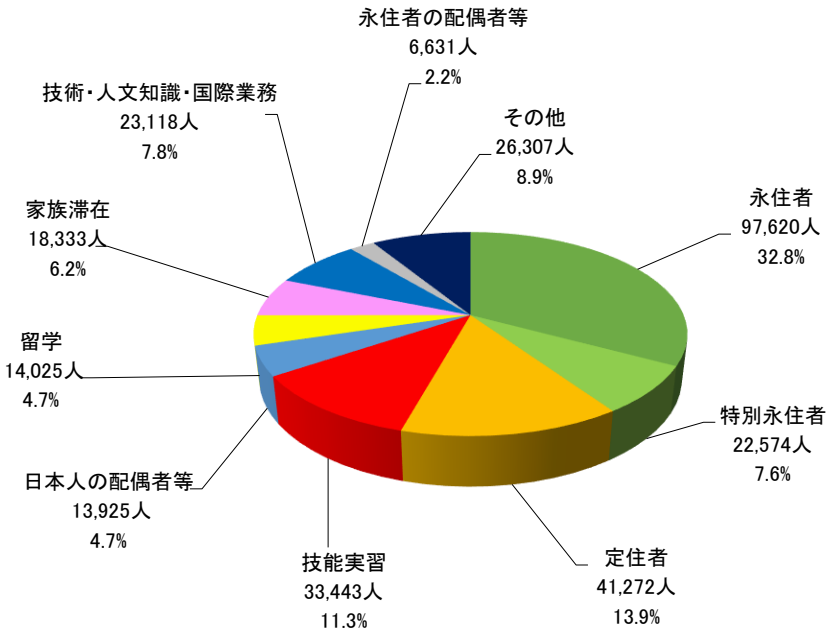


出典：愛知県　愛知県内の市町村における外国人住民数の状況（2023年6月末現在）
法務省　在留外国人統計（旧登録外国人統計）統計表（2023年6月）

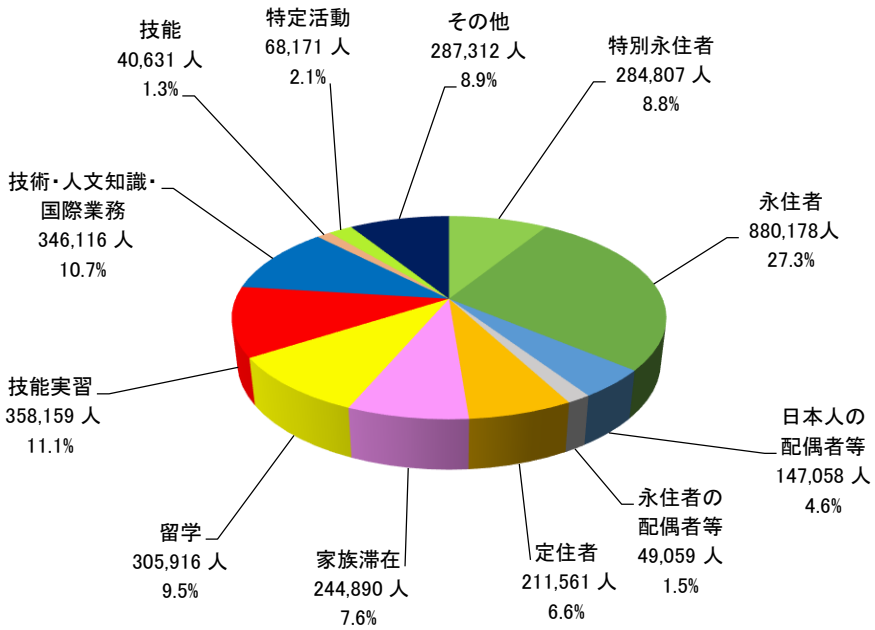
在留資格別外国人数

日本に住む外国人は、日本での活動内容や身分に基づいた在留資格を持っています(→P.7,9)。日本全国と比較して、愛知県には永住者や定住者など、活動内容に制限がない在留資格の外国人が多く、全体の約73%を占めています。

愛知県



全 国

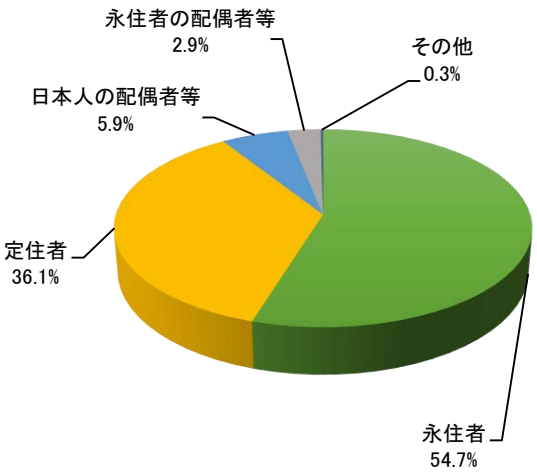


出典：法務省　在留外国人統計(旧登録外国人統計)統計表(2023年6月末)

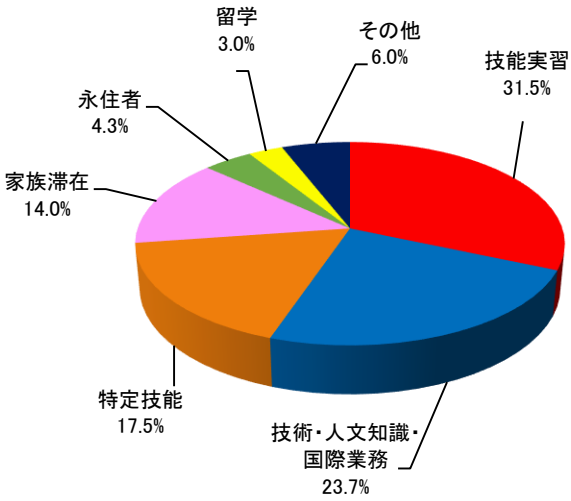
国籍別在留資格別外国人数

愛知県に住む外国人数の上位4位までの国を在留資格別にした割合です。在留資格は、国籍ごとに特徴が違います。

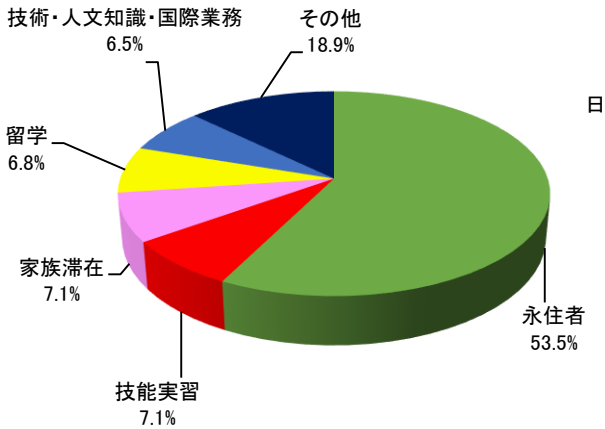
ブラジル



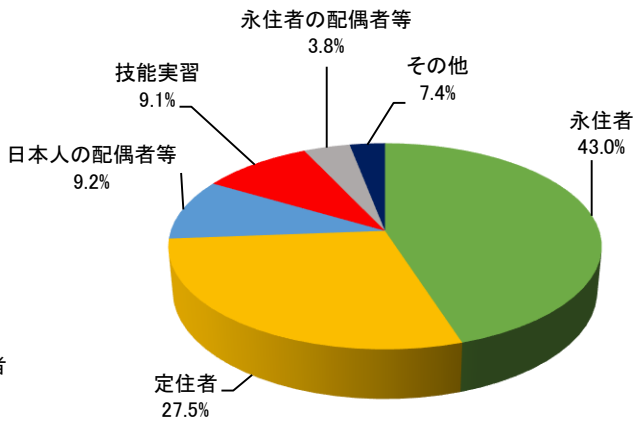
ベトナム



中国



フィリピン



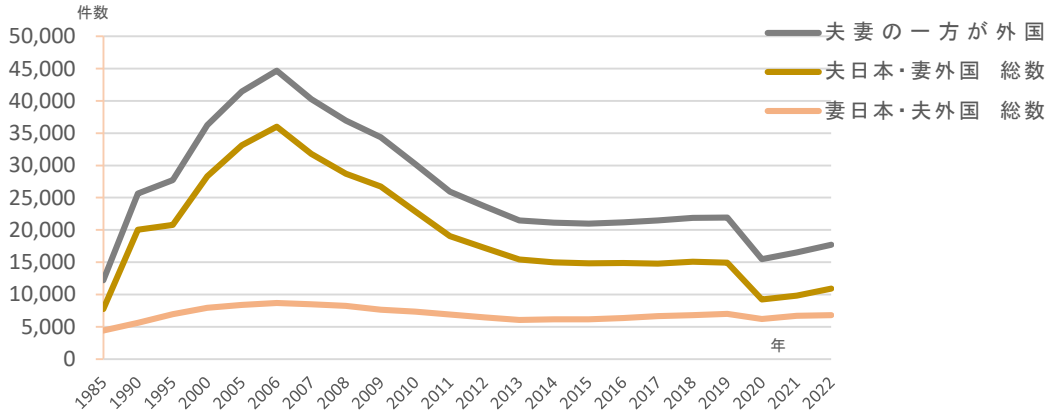
出典：法務省　在留外国人統計（旧登録外国人統計）統計表（2023年6月末）

データで見る外国人の結婚・離婚

全国の日本人と外国人の国際結婚の件数

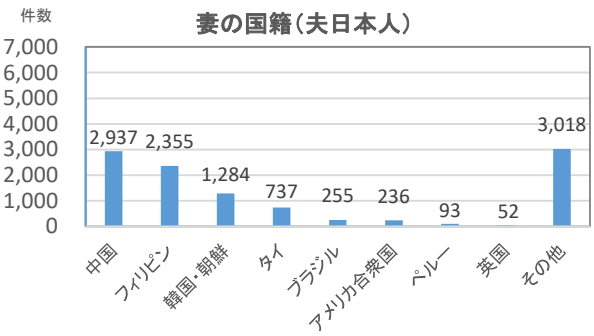
日本人と外国人が国際結婚をした件数は、2006（平成18）年の44,701件（婚姻件数全体の6.1％）がピークで、2022（令和4）年は17,685件（婚姻件数全体の3.3％）でした。夫が日本人で妻が外国人の組み合わせは、2006年まで増加していましたが、その後減少傾向にあり、妻が日本人で夫が外国人である組み合わせとの差は近年縮まっています。

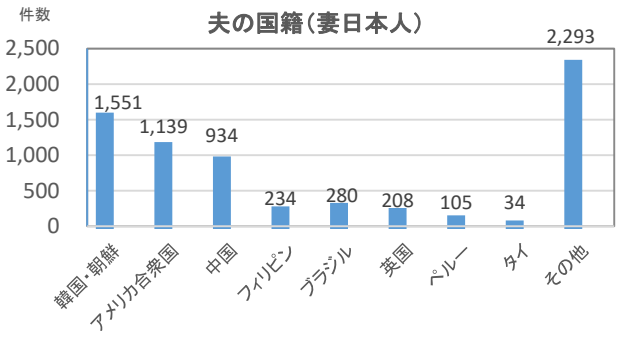
愛知県で2022（令和4）年に日本人と外国人が国際結婚をした件数は1,585件で、東京、神奈川に次ぎ第3位です。夫が日本人・妻が外国人の件数は1,127件、妻が日本人・夫が外国人の件数は458件でした。



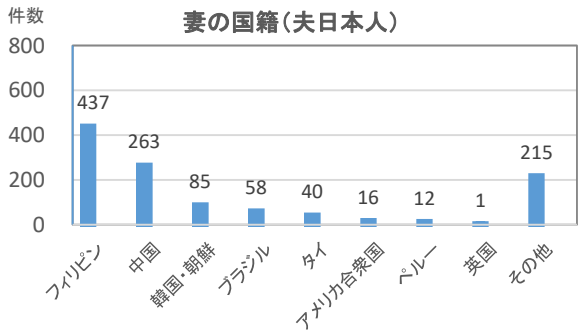
出典：厚生労働省　人口動態調査「夫妻の国籍別にみた年次別婚姻件数」 2022年

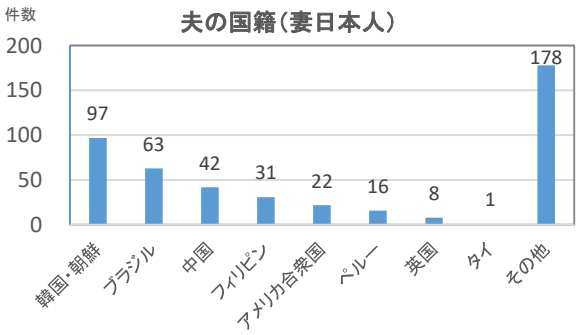
◆ 全国の国籍別婚姻件数（2022年）





◆ 愛知県の国籍別婚姻件数（2022年）





出典：厚生労働省　人口動態調査「夫妻の国籍別にみた都道府県別婚姻件数」2022年

全国で外国人同士が結婚した件数

2022(令和4)年に日本で外国人同士が結婚した件数は、5,055件でした。下の表は、どの国籍の夫とどの国籍の妻が結婚したかを示しています。同国同士の結婚が多いことがわかります。最も多い組み合わせは、中国人同士の結婚で、次いでブラジル人同士の結婚となっています。

※単位:件数。総数は、縦に妻、横に夫の数となる。

	夫ー総数	韓国・朝鮮	中　国	フィリピン	タ　イ	アメリカ	英　国	ブラジル	ペルー	その他
妻ー総数	5,055	292	706	351	20	514	43	512	86	2,531
韓国・朝鮮	278	210	13	-	-	14	3	2	-	36
中　国	785	39	588	1	-	38	9	8	1	101
フィリピン	756	6	3	330	-	114	4	53	15	231
タ　イ	74	4	7	1	16	9	1	2	3	31
アメリカ	278	5	2	1	-	237	1	3	2	27
英　国	17	-	2	-	-	3	7	2	-	3
ブラジル	483	1	2	3	-	19	1	386	7	64
ペルー	112	-	-	5	-	7	-	20	41	39
その他	2,272	27	89	10	4	73	17	36	17	1,999

出典: 厚生労働省　人口動態調査「日本における外国人　婚姻件数:夫の国籍・妻の国籍別」 2022年

愛知県で外国人同士が結婚した件数

2022(令和4)年に愛知県で外国人同士の結婚した件数は、640件でした。最も多い国籍はブラジルで、愛知県の外国人住民数を反映しているといえます。

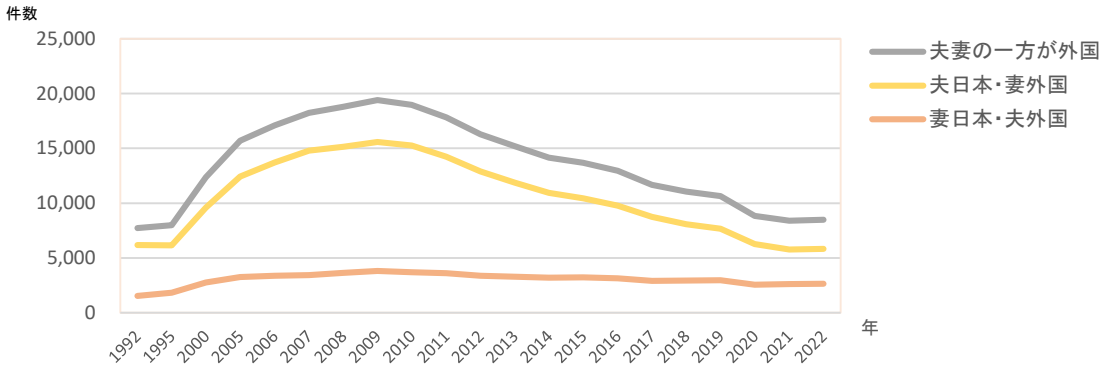
※単位: 件数。組み合わせの統計はなし。

	総数	韓国・朝鮮	中国	フィリピン	タイ	アメリカ	ブラジル	ペルー	その他
夫	640	17	23	89	2	1	179	15	314
妻	640	15	25	151	6	4	174	31	234

出典: 厚生労働省　人口動態調査「日本における外国人　婚姻件数:夫の国籍・都道府県別、妻の国籍・都道府県別」2022年

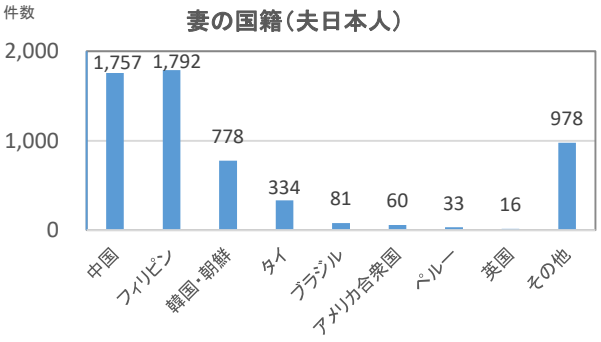
全国の日本人と外国人の国際離婚の件数

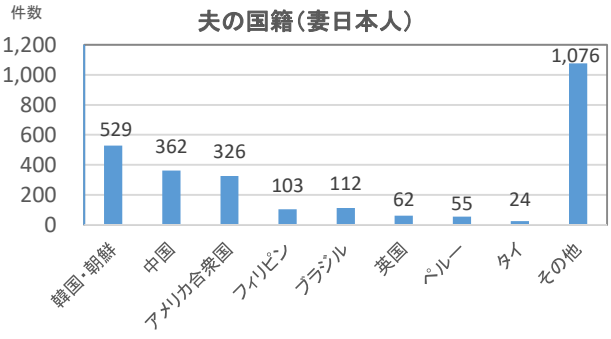
日本人と外国人の離婚をした件数は、2009（平成21）年の19,404件（離婚件数全体の7.7%）がピークです。2022（令和4）年は、8,478件（離婚件数全体の4.7%）でした。



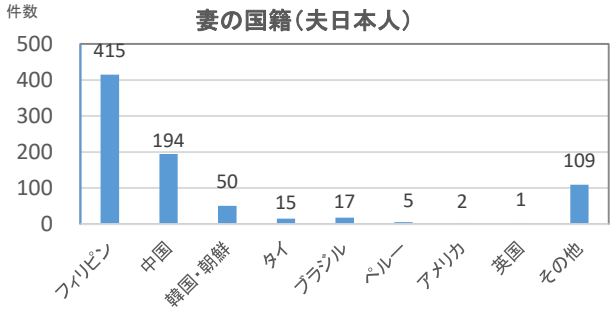
出典：厚生労働省　人口動態調査「夫妻の国籍別にみた年次別離婚件数及び百分率」 2022年

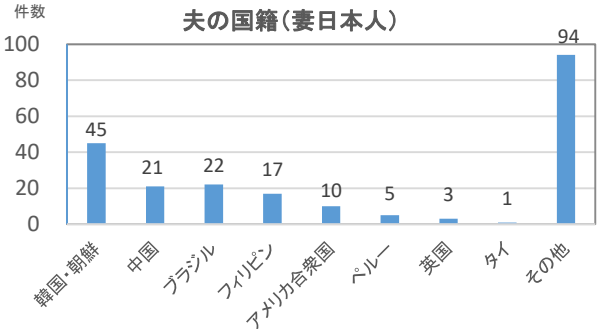
◆　全国の国籍別離婚件数（2022年）





◆　愛知県の国籍別離婚件数（2022年）





出典：厚生労働省　人口動態調査「夫妻の国籍別にみた都道府県別離婚件数」2022年

全国で外国人同士が離婚した件数

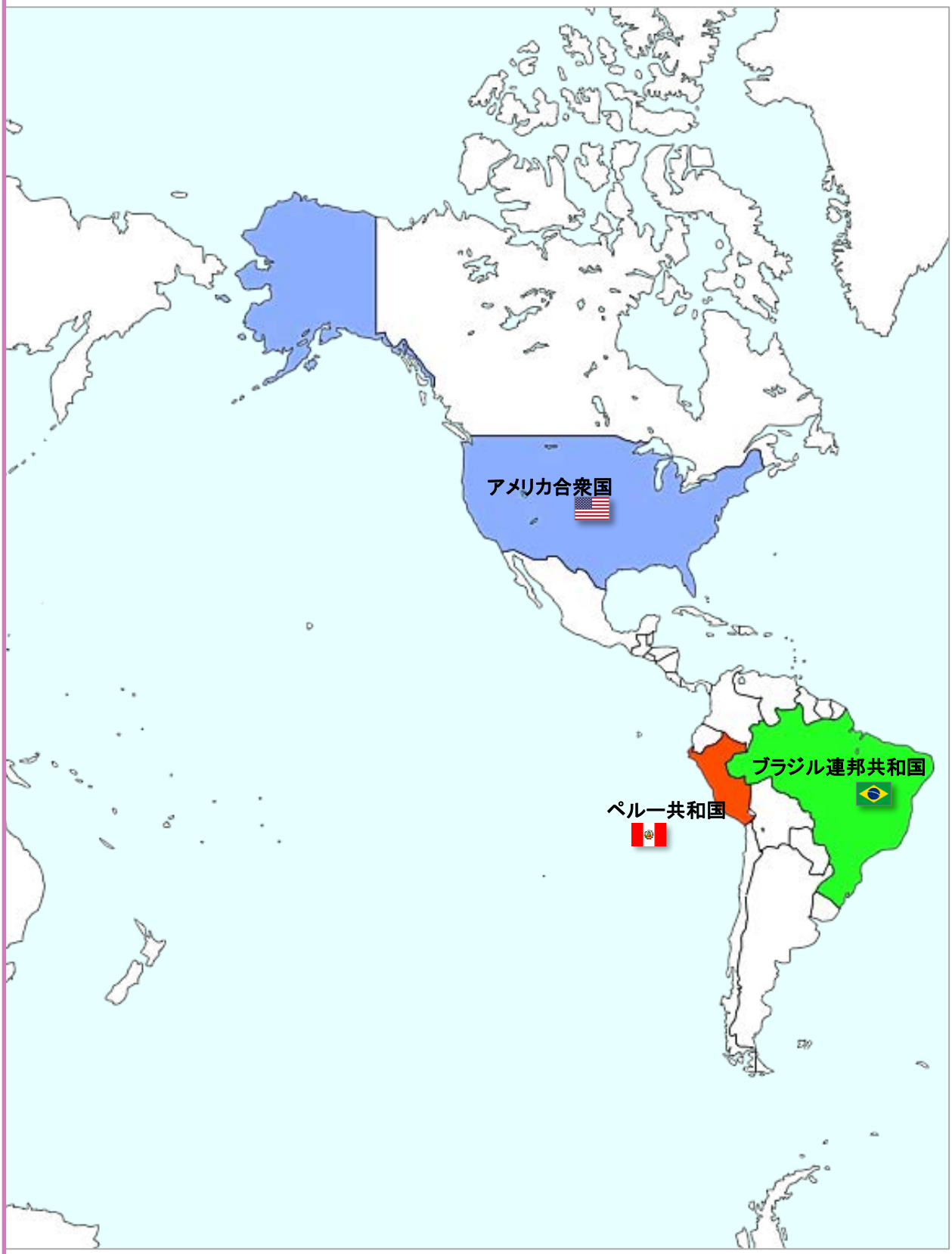
※単位：件数。組み合わせの統計はなし。

	総数	韓国・朝鮮	中国	フィリピン	タイ	アメリカ	英国	ブラジル	ペルー	その他
夫	1,195	92	579	8	16	11	3	59	30	397
妻	1,195	88	586	82	26	5	0	38	31	339

出典：厚生労働省　人口動態調査「日本における外国人の人口動態」 2022年

愛知県内の外国人数上位国

	国旗	国	言語	宗教
アジア		インドネシア共和国	インドネシア語	イスラーム（87%）、キリスト教（10%）、ヒンドゥー教（2%）等
		タイ王国	タイ語	仏教（94%）、イスラーム（5%）等
		大韓民国	韓国語	無宗教（47%）、仏教（23%）、プロテスタント（18%）等 社会・文化に儒教の影響を色濃く受ける
		中華人民共和国	漢語（中国語）	仏教、イスラーム、キリスト教、道教等
		ネパール	ネパール語	ヒンドゥー教（81%）、仏教（9%）、イスラーム（4%）等
		フィリピン共和国	フィリピノ語（国語・公用語）、英語（公用語） （約130の言語がある）	カトリック（83%）、他キリスト教（10%）、イスラーム（5%）等
		ベトナム社会主義共和国	ベトナム語	仏教、カトリック、カオダイ教他
北米		アメリカ合衆国	主として英語（法律上の定めはない）	信教の自由を憲法で保障、主にキリスト教
南米		ブラジル連邦共和国	ポルトガル語	カトリック（65%）、プロテスタント（22%）、無宗教（8%）等
		ペルー共和国	スペイン語（他にケチュア語、アイマラ語等）	国民の大多数はカトリック

2023（令和5）年12月末現在、愛知県には163の国や地域の外国人が暮らしています。

出典：外務省ホームページ